

LIGPAS

Dette ligpas er udstedt i overensstemmelse med Europarådets Overenskomst om Ligtransport; i særdeleshed artikel 3 og artikel 5 ¹.

Der gives herved bemyndigelse til transport af liget af:

Afdødes efternavn og fornavn _____

der afgik ved døden den _____ i _____

Dødsårsag (om muligt) ² og ³ _____

i en alder af _____ år _____

Fødselsdato og fødested (om muligt) _____

Liget skal transporteres _____

_____ (transportform)

fra _____ (afsendelsessted)

via _____ (rute)

til _____ (bestemmelsessted)

Transporten af ovennævnte lig er blevet behørigt godkendt, hvorfor alle myndigheder i de stater, over hvis territorium liget skal transporteres, anmodes om at lade det passere uhindret.

Udfærdiget i _____ den _____

Den kompetente
myndigheds underskrift

Den kompetente
myndigheds stempel

1. Ordlyden af overenskomstens artikel 3 og 5 er anført på ligpassets bagside.
2. Dødsårsagen skal anføres på engelsk eller fransk eller angives i WHO's talkode for international sygdomsklassifikation.
3. Hvis dødsårsagen på grund af tjenstlig tavshedspligt ikke anføres, lægges en attest med oplysning om dødsårsagen i en forseglede kuvert, der skal ledsage liget under transporten og overgives til bestemmelsesstatens lægelige myndighed. Den forseglede kuvert, som udvendig skal påføres oplysninger til brug for identifikation, skal vedhæftes ligpasset på forsvarlig måde. Subsidiært bør det i ligpasset anføres, hvorvidt den pågældende døde en naturlig død og af en ikke smitsom sygdom. Hvis dette ikke er tilfældet, bør oplysning gives om omstændighederne ved dødsfaldet og den smitsomme sygdoms art.

Artikel 3.

1. Ethvert lig ledsages under transporten af et særligt dokument (ligpas), udstedt af afsendelsesstatens kompetente myndighed.
2. Ligpasset skal under alle omstændigheder indeholde de oplysninger, der er angivet i den formular, der er bilagt denne overenskomst. Det skal udfærdiges på det officielle eller et af de officielle sprog i udstedelsesstaten og på et af Europarådets officielle sprog.

Artikel 5.

Ligpasset udstedes af den i denne overenskomsts artikel 8 nævnte kompetente myndighed, efter at denne har sikret sig:

- a) at alle sundhedsmæssige, administrative og retslige krav ifølge afsendelsesstatens gældende bestemmelser med hensyn til ligtransport og i givet fald med hensyn til begravelse og opgravning er blevet opfyldt,
- b) at liget er blevet anbragt i en kiste, som opfylder de i denne overenskomsts artikel 6 og 7 fastsatte betingelser,
- c) at kisten kun indeholder liget af den person, der nævnes i ligpasset, tilligemed sådanne personlige ejendele, som skal begraves eller brændes sammen med liget.

Laissez-passer mortuaire

Ce laissez-passer est délivré conformément aux termes de l'Accord du Conseil de l'Europe sur le transfert des corps des personnes décédées, notamment des articles 3 et 5¹.

Il autorise le transfert du corps de:

Nom et prénom de la personne décédée _____

décédé(e) le _____ à _____

Indiquer la cause du décès (si possible)² et ³ _____

à l'âge de _____ ans _____

Date et lieu de naissance (si possible) _____

Le corps doit être transporté _____

_____ (moyen de transport)

de _____ (lieu de départ)

par _____ (itinéraire)

à _____ (destination)

Le transfert de ce corps ayant été autorisé, toutes les autorités des Etats sur le territoire desquels le transport doit avoir lieu sont invitées à le laisser passer librement.

Fait à _____, le _____

Signature de l'autorité compétente

Cachet officiel de l'autorité compétente

1. Le texte des articles 3 et 5 de l'Accord devra figurer au verso du laissez-passer.
2. Indiquer la cause du décès, soit en français ou en anglais, soit en utilisant le code chiffré de l'O.M.S. de la classification internationale des maladies.
3. Si la cause du décès n'est pas donnée, pour des motifs ayant trait au secret professionnel, un certificat indiquant la cause du décès doit être placé sous enveloppe scellée, accompagner le corps au cours du transport et être présenté à l'autorité compétente dans l'Etat de destination. L'enveloppe scellée, qui comportera une indication extérieure permettant son identification, sera solidement fixée au laissez-passer.
Sinon, le laissez-passer doit indiquer si la personne est décédée de mort naturelle et d'une maladie non contagieuse. Si ce n'est pas le cas, les circonstances du décès ou la nature de la maladie contagieuse doivent être indiquées.

Article 3.

1. Tout corps d'une personne décédée doit être accompagné, au cours du transfert international, d'un document spécial dénommé »laissez-passer mortuaire«, délivré par l'autorité compétente de l'Etat de départ.
2. Le laissez-passer doit reproduire au moins les données figurant dans le modèle annexé au présent Accord; il doit être libellé dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'Etat dans lequel il est délivré et dans l'une des langues officielles du Conseil de l'Europe.

Article 5.

Le laissez-passer est délivré par l'autorité compétente visée à l'Article 8 du présent Accord après que celle-ci se soit assurée que:

- a) les formalités médicales, sanitaires, administratives et légales exigées pour le transfert des corps des personnes décédées, et, le cas échéant, pour l'inhumation et l'exhumation, en vigueur dans l'Etat de départ, ont été remplies;
- b) le corps est placé dans un cercueil dont les caractéristiques sont conformes à celles définies aux articles 6 et 7 du présent Accord;
- c) le cercueil ne contient que le corps de la personne mentionnée dans le laissez-passer et les objets personnels destinés à être inhumés ou incinérés avec le corps.